énergies

DU 20 DÉCEMBRE 2001 AU 10 JANVIER 2002
BIMENSUEL N°167 - 2F - ISSN 1247-9233
LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GARDANNE

Chapeau pour les filles du LEP, p3
tournoi de Noël, p11
Origami à la fête du livre, p13
Mémorial pour les mineurs, p5

agenda

JEUDI 20 DÉCEMBRE

Conseil municipal

Séance publique à 18h en mairie.

SAMEDI 22 DÉCEMBRE

Le prince noir

Dans le cadre des animations de Noël, *La légende du prince noir* traversera les rues de la ville à partir de 11h (lire ci-contre).

DU 3 AU 12 JANVIER

Leçon sur l'Euro

Exposition sur cette nouvelle monnaie à La Médiathèque. Réalisée par *la Casden banque populaire,* elle sera l'occasion de rappeler son histoire et les différentes étapes de son utilisation. Renseignements au 04 42 51 15 57.

SAMEDI 5 JANVIER

Le Fado

Projection à La Médiathèque de deux documentaires de 55 mn sur cette pratique musicale : à 14h *O Fado, une nostalgie atlantique* réalisée par Evelyne Ragot et à 15h30 *Novo Fado* réalisé par Frédéric Touchard.

Spectacle

Uccellini est un spectacle de Paolo Cardona et Isabelle Hervouët destiné au jeune public. Histoire d'une peintre qui raconte le chemin parcouru du petit poisson qu'elle était à l'oiseau qu'elle aspire à être. Deux séances à La Médiathèque, à 10h et à 15h30.

MERCREDI 9 JANVIER

Camp des Milles

Une visite de cet ancien camp d'internement est proposé par La Médiathèque à 18h30. Inscriptions au 04 42 51 15 57.

MERCREDI 9 ET SAMEDI 12 JANVIER

Euro pratique

Dans le cadre de son exposition sur l'Euro, La Médiathèque accueille deux ateliers d'information animés par le collectif jeunes à 15h, pour permettre au public de se familiariser avec cette monnaie.

VENDREDI 11 JANVIER

Présentation des voeux

Le maire et le conseil municipal présenteront leurs vœux à la population au gymnase Léo-Lagrange, à 18h30.

Bevinda chante le Portugal

SCÈNE DU 3 CASINO, LE 11 JANVIER. L'année 2002 commence fort côté spectacle. Le premier concert programmé par le service culturel sera axé sur la poésie portugaise, interprétée par Bevinda et ses deux violoncellistes. Originaire du Portugal, Bevinda vit à Paris mais reste très attachée à ses racines. A travers son concert, *Pessoa em pessoas,* elle offre à son public une vision moderne et plurielle du fado (chant portugais inspiré de poésies populaires et dramatiques) en rendant hommage au grand écrivain lusitanien Pessoa. A en croire les dires, la mélancolie du peuple portugais ne peut être mieux interprété. Si vous souhaitez compléter vos connaissances sur ce style musical, La Médiathèque propose deux projections sur ce thème, le samedi 5 janvier à 14h et à 15h30.

Le Fado à l'honneur.

Jour J moins... quelques heures

CENTRE-VILLE, JUSQU'AU 24 DÉCEMBRE. Depuis le premier décembre, la plupart des enfants ouvrent chaque matin une petite fenêtre de leur calendrier de l'Avent. Le décompte est ludique, mais plus on approche de la date clé, plus le temps est long. De leur côté, les animations de rue continuent et accompagneront petits et grands jusqu'au 24 décembre. Le samedi 22, à partir de 11h, les chevaliers de *La légende du prince noir* défileront dans la ville. A partir de 15h, il envahiront le cours pour offrir une heure trente de spectacle rythmé d'actions équestres, duels, combats, cascades spectaculaires qui vous feront voyager au Moyen-âge. Lundi 24 décembre, le cours de la République sera pris d'assaut par le briseur de chaîne, l'avaleur de sabre, le cracheur de feu qui donneront trois représentations, à 11h, 14h et 16h. Une structure gonflable se dressera dans ce même lieu à partir de 9h30. Et les commerçants continueront de vous proposer leur grande tombola jusqu'à ce que le Père Noël...

Guy Hascoët en visite à la zone Avon

GARDANNE, LE 20 NOVEMBRE. Le secrétaire d'État à l'économie solidaire a fait d'une pierre deux coups, à la zone Avon. Il a tout d'abord visité le chantier de l'extension de la zone, dont le maître d'ouvrage est la SPEL (société provençale des espaces libres). Puis il a visité les deux sociétés coopératives (SCOP) implantées là, Triangle (charpentes, bâtiment) et donc la SPEL. A l'occasion d'un séminaire à Marseille sur l'avenir de l'économie solidaire, Guy Hascoët a pu de visu constater la bonne santé des SCOP, dont les principes essentiels sont le partage du capital entre tous les salariés et le réinvestissement des bénéfices. *« C'est un secteur qui existe depuis 150 ans, qui représente 10 % du PIB et qui emploie deux millions de salariés, mais qui reste très largement méconnu. »* Une loi sur le financement de l'économie solidaire vient d'être votée. Nous reviendrons sur ce sujet prochainement.

Guy Harvoët (assis à droite) reçu par les directeurs de SCOP gardannaises (à gauche).

Photos : T. Rostang

Gardanne vue d'avion

LIBRAIRIES, MOIS DE JANVIER. L'idée est originale et devrait intéresser l'ensemble des habitants de Gardanne et de Biver. Un recueil de vues aériennes de Gardanne intitulé *Gardanne vue du ciel* sera disponible chez des libraires de la ville dans les jours qui viennent. Quelques cinq cents photos ont été réalisées à bord d'un Cessna par Thierry Rostang, photographe au service communication de la ville. Une cinquantaine ont été sélectionnées et figureront dans ce livre, commentées par Bruno Colombari, journaliste à *énergies.* Les écoles, les quartiers, la piscine, les terrils, les industries, le centre-ville, comme vous ne les avez jamais vus. Dès la mi-janvier, il sera disponible pour seulement 10€ (65,59F). La recette sera ensuite reversée à l'établissement de soins palliatifs *La Maison.*

Chapeau, les filles !

LEP DE L'ÉTOILE, MOIS DE NOVEMBRE. Elles sont une quinzaine cette année à avoir choisi la section des métiers de la mode. Le mois dernier, Evelyne Gauthier, leur professeur les a informées d'un concours de chapeaux organisé par l'Institut de la mode. La majorité des élèves ont alors pris la chose à cœur. *«Au total, onze chapeaux ont été confectionnés en une semaine, souligne Evelyne Gauthier. Elles ont eu de bonnes idées et se sont montrées volontaires, ont pris des initiatives. Un jury interne à l'établissement a choisi les cinq créations qui seraient présentées au concours. Les filles dont le chapeau a été sélectionné ont défilé à l'Hôtel du département devant deux cents personnes, ce qui n'est pas toujours évident à leur âge. L'une d'entre elles a remporté le quatrième prix qui constitue un bel encouragement.»* C'est avec une grande fierté que ce professeur parle de ses élèves. Dans la classe, l'ambiance est détendue, on se conseille, on s'aide, on donne son avis en se respectant. Un peu à l'image de ce qui se passe dans cet établissement reconnu pour la qualité de son enseignement.

Et en plus, ils sont bien portés.
Photos : T. Rostang

Le phénomène Luc Roubaud

GARDANNE, MOIS DE DÉCEMBRE. On l'a entendu sur les ondes, vu à la télévision, dansé sur ses airs dans les boîtes de nuit, il a fait un carton avec *Phénoménal club* et *Y'a rien là ?* et il continue. Dernièrement, il a enregistré un titre avec NRJ Paris qui sortira d'ici quelques semaines *DJ Respect,* retenez bien le titre. *«En ce moment, je remixe et produis. Claude Barzotti était dans mon studio gardannais il y a quelques jours. Ensemble, nous avons travaillé sur un remix du Rital.»* Mais ce qui le motive par dessus tout, c'est son projet avec Karol, ex Pop star qu'il a repérée lors d'une émission télévisée et à qui il a fait enregistrer deux titres qui devraient être sur nos ondes dès le mois de janvier. Son objectif ? Créer un album dix ou douze titres. *«Elle a beaucoup de talent, une voix qui s'adapte à de nombreux rythmes, à de nombreux styles.»* Souhaitons leur de réussir.

La municipalité présente ses vœux à la population

GYMNASE LÉO-LAGRANGE, LE 11 JANVIER. Roger Meï et l'ensemble du Conseil municipal présenteront leurs vœux à la population pour l'année 2002 à partir de 18h30. Au cours de cette soirée, un diaporama sur la ville sera projeté sur écran géant ; une occasion de découvrir ou redécouvrir en image le quotidien à Gardanne, de faire un retour sur son histoire et de balayer ensemble les projets d'avenir. Un buffet suivra cette cérémonie.

Santons, saveurs, décorations réunis

2 800 visiteurs en deux jours à la foire aux santons.
Photo: T. Rostang

La neuvième édition de la foire aux santons et aux créations provençales s'est tenue à la Maison du Peuple les 1er et 2 décembre derniers. Devenue une tradition automnale, elle a regroupé une trentaine d'exposants venus de toute la région. Si les santonniers étaient nombreux à présenter leurs créations, il en est une que l'on a plus particulièrement remarqué, c'est Annie. « *A partir d'une photographie, nous explique-t-elle, je crée un santon. Que la personne soit de face ou de profil, cela demande un gros travail, sculpter les expressions d'un visage n'est pas toujours facile. En cette période, je suis sollicitée car les gens passent leurs commandes pour les offrir à Noël.* » Et des commandes lors de cette foire, elle en a eu. Les idées cadeaux ne manquaient pas, les matériaux travaillés non plus, du bois au verre, de la toile aux tissus en passant par la céramique, les visiteurs n'ont eu que l'embarras du choix. Les gourmands et amateurs de bonne bouffe ont également pu se laisser tenter par les légumes, le nougat, les navettes, ou encore le vin et le miel. Devant le succès grandissant de cette manifestation, la dixième édition pourrait nous réserver quelques surprises.

A 112 ans, le terril se modernise

Le terril de Saint-Pierre, qui surplombe le chemin des Molx, a connu quatre-vingts ans d'exploitation, de 1890 à 1970. Après avoir effectué divers contrôle pour vérifier qu'il n'y avait pas d'échauffements, des travaux de consolidation et de canalisation des eaux ont été entrepris il y a quelques semaines. « *Les infiltrations d'eau font beaucoup de dégâts, explique René Kwaniewski, conducteur des travaux au service des sites arrêtés des HBCM. Nous avons donc commencé par là, en installant des canalisations qui se jetteront dans le ruisseau Saint-Pierre. Nous avons ensuite réalisé un mur de pierres de 2 mètres et demi de hauteur dans la partie basse afin d'éviter la descente des stériles.* » En effet, certains habitants ne vivaient pas toujours tranquilles avec des résidus dans leur jardin. Les plates-formes avaient également besoin d'être remodelées, ce qui contribue à l'esthétique de cette partie de la haute ville. Réalisés par une entreprise stéphanoise, les travaux auront duré plus de deux mois. « *Nous sommes également intervenus au niveau des plates-formes qui avaient besoin d'être remodelées.* » Réalisés par une entreprise stéphanoise, les travaux dureront plus de deux mois.

D'impressionnant travaux de drainage et de soutènement.

Collevieille rajeunit

La ferme de Collevieille, située dans le lotissement portant le même nom à Biver a dernièrement subi quelques travaux de réfection. La façade principale a été entièrement refaite, ainsi que les peintures des menuiseries et la descente des eaux pluviales. Quant au réaménagement de la place et de la voirie, les travaux démarreront dans le courant du mois de janvier. « *A l'occasion de rencontres, les riverains du quartier nous ont fait part des problèmes créés par des rassemblements de jeunes aux abords de cette place, explique Jean-Paul Peltier adjoint à l'urbanisme. Il y a une vingtaine d'années, lors de sa création, elle avait bien comme vocation d'être un lieu de rassemblement pour les habitants. Aujourd'hui, le dialogue est plus difficile et la notion de rassemblement a bien évolué.* » L'espace réservé aux jeux d'enfants sera démonté et reconstitué dans une autre partie du lotissement. la voirie sera modifiée, le carrefour repensé, les places de parkings vont disparaître pour devenir un espace de circulation. Ces aménagements seront réalisés de manière temporaire ; le réaménagement définitif dépendra des résultats de cette première expérience.

La ferme, repeinte en attendant le réaménagement prochain de la placette.

Le 8 décembre dernier, les mineurs ont assisté avec beaucoup d'émotion à la mise en place du mémorial des mineurs au puits Biver. Réalisée par un artiste varois, Henry Comby, cette sculpture rend hommage aux six mineurs disparus lors du coup de grisou du 8 novembre 1945.

Hommage aux mineurs

Ils n'auraient manqué ce rendez-vous pour rien au monde. Ils, ce sont les anciens mineurs, leurs femmes, ceux qui ont eu une activité à la mine dans la première partie du vingtième siècle, ceux qui faisaient descendre les chevaux au fond, ceux qui avaient alors 15 ou 16 ans, ceux -et celles- qui travaillaient dans des conditions à la fois difficiles et dangereuses. Cinquante-six ans après la catastrophe survenue au puits Biver (en activité de 1893 à 1950), ils se sont retrouvés, ne pouvant s'empêcher d'évoquer ce qu'ils appellent malgré tout le bon vieux temps : *« je n'oublierai jamais ce que j'ai vécu au fond se souvient Jeannot. les chevaux avaient pour habitude de tirer huit berlines, et si on en mettait neuf, ils ne les tiraient pas. »* Pour Bertin Brun comme pour tous les autres, *« c'est un jour qu'il ne faudra jamais oublier. Il est nécessaire d'entretenir la mémoire de tous nos collègues mineurs victimes de leur devoir. D'où qu'ils viennent, ils méritaient bien leur mausolée. »* Tour à tour, les témoignages pleuvent entre applaudissements, rires et larmes. Max Pierazzi, conseiller municipal à l'origine de ce projet dresse brièvement l'historique des premiers puits de mine, de la galerie de la mer. Plusieurs dizaines d'élèves des écoles de Biver sont présents, comme un trait d'union entre le passé et le présent.

Puis arrive l'heure de découvrir la sculpture en bronze. Elle se dresse fièrement sur une place aménagée récemment par les équipes des services techniques municipaux, face à l'emplacement du puits Biver. Désormais, on ne passera plus par l'avenue des Fuchsias sans savoir, sans avoir une petite pensée pour ceux qui ont marqué l'histoire de notre ville.

Carole Nerini

Il y a eu beaucoup d'émotion chez les anciens mineurs lors de l'inauguration du mémorial.

Photo : T. Rostang

Chaleur et amitié

Cette année 2001, particulièrement dure, s'achève dans le fracas des armes et des attentats terroristes. L'entrée dans le 3e millénaire n'a pas éloigné la misère, la faim, les massacres, les épidémies qui sévissent sur la planète !

L'engagement de chacun pour un monde plus humain, plus juste reste d'une criante actualité. Aussi, je souhaite que les fêtes qui approchent soient pour chacun d'entre vous un moment de chaleur et d'amitié.

Pour y contribuer la ville s'est parée de lumières et de nombres animations sont proposées notamment en direction des plus jeunes. Je vous invite à y participer nombreuses et nombreux, et vous convie à nous retrouver le 11 janvier prochain pour fêter l'année nouvelle.

Joyeux Noël et bonnes fêtes à chacun.

Roger Meï

Député-maire

- ***L'OFFICE DE TOURISME*** organise sa prochaine visite guidée de la vieille-ville le samedi 5 janvier. Le rendez-vous est fixé à 14h devant l'Office, 31 bd Carnot. Renseignements au 04 42 51 02 73.

- ***LE COLLÈGE GABRIEL-PERI*** organise un cross inter-classes le vendredi 21 décembre. De la sixième à la troisième, huit équipes filles et garçons participeront à cette course au parc de Font du Roy.

- ***LES ANIMATRICES DE LA LUDOTHÈQUE PUZZLE*** ont créé le premier jeu tiré d'un conte, baptisé *Le petit âne.* Simple, ludique et éducatif, ce jeu, qui s'adresse aux enfants à partir de 6 ans, a été mis en vente à l'Office de Tourisme, à la Maison de la presse, à Splash, à Jouet club (Plan de Campagne), à Pitchouland (Aix-en-Provence) et à la Ludothèque au prix maximum de 165 F. Renseignements au 04 42 58 46 19.

Un lieu d'accueil pour les victimes et les associations de prévention, une association collèges-quartiers pour le soutien scolaire et la signature prochaine du contrat éducatif local: l'assemblée plénière du centre communal de prévention de la délinquance tenue en présence du sous-préfet et du procureur-adoint aura été riche en projets pour 2002.

La sécurité c'est l'affaire de tous

On le sent venir cet automne: la sécurité sera au cœur des campagnes électorales à venir. L'État a déjà fort à faire avec la grogne de la police et de la gendarmerie. Au niveau des communes, des outils existent pour mettre en relation les acteurs de la prévention et de la répression: le Contrat local de sécurité, signé à Gardanne en février 2000, et le Conseil communal de prévention de la délinquance (CCPD), qui date de 1996. C'est l'assemblée plénière de ce dernier qui s'est réunie le 29 novembre, pour faire un bilan des actions entreprises et des projets en cours. *« Le CCPD, c'est plus axé sur la prévention, expliquait Roger Meï en ouverture. Nous apprécions la présence importante de l'Éducation nationale. »* Les deux collèges, le lycée Fourcade, le LEP de l'Étoile et l'inspection académique étaient en effet représentés. Pour le service jeunesse, Magali Ulpat a fait le bilan des activités d'été dans les quartiers, qui se poursuivent désormais en semaine toute l'année: *« ça permet de faire se rencontrer les jeunes de quartiers différents, puisque nous proposons des activités spécifiques dans chaque lieu. On travaille aussi avec les associations de quartiers et d'insertion. »* Nadège Jorda, coordinatrice du GISEC, ajoute que l'objectif *« est désormais de toucher des enfants qui ne sont pas adhérents d'associations. »* Le représentant de la Protection judiciaire de la jeunesse (PJJ) tenait lui à préciser que *« Gardanne n'est pas plus sinistrée que des communes voisines. On suit quatre fois plus de jeunes sur Gardanne qu'il y a deux ans, mais ça ne veut pas dire que la délinquance augmente, c'est le suivi qui s'est amélioré. »* Dominique Goossens, responsable de l'association ELF (prévention des toxicomanies) s'inquiétait pour sa part *« de la forte augmentation de la consommation d'alcool chez les collégiens et les lycéens. Il faudrait mettre l'accent là-dessus dans les établissements scolaires. Quant au projet d'un fabriquant d'alcool de commercialiser du pastis en cannettes pour toucher une clientèle jeune, c'est un vrai scandale et l'État ne fait rien. »*

Le CCPD met l'action sur la prévention, de façon complémentaire au CLS.

Photos: T. Rostang

La PJJ, très impliquée à Gardanne.

UNE ASSOCIATION COLLÈGES-QUARTIERS VA VOIR LE JOUR

De son côté Jean-Marc Giner (proviseur du lycée de l'Étoile) soulignait que *« la paix sociale qui y règne est due à une très fort encadrement et à des effectifs raisonnables (Ndlr: 310 élèves). Les problèmes existent comme ailleurs, mais ils peuvent être traités. »* Un constat que tempère Claude Ansas, principale du collège du Pesquier: *« on prend de plein fouet ce qui se passe dans les familles et on a parfois affaire à des élèves démotivés, à la dérive. »* D'où l'idée qui va être mise en place début 2002: créer une association appelée Collèges quartiers, regroupant des enseignants et des parents d'élèves pour mettre en place une aide aux devoirs dans les quartiers, après avoir assuré une formation à des étudiants volontaires. Une initiative complémentaire du Contrat éducatif local (CEL), qui visera les 3-16 ans et sur lequel nous reviendrons en détail prochainement. Autre grand projet: l'ouverture à Gardanne d'une maison d'accueil et d'écoute des victimes qui se trouvera au quartier Mistral. Elle permettra également de faire se rencontrer les différentes structures qui travaillent sur la prévention: l'APERS (aide aux victimes), l'ADDAP (éducateurs), la PJJ mais aussi des associations locales comme la CNL (locataires), le centre associatif pour les familles en crise et bien d'autres encore. L'annonce, par Provence Logis, d'un projet de réhabilitation de la cité Notre-Dame donnera lieu à des réunions de travail avec les principaux acteurs du CCPD.

B.C.

Une maison d'accueil au quartier Mistral

Le sous-préfet Nicolas Basselier était présent au coté de Mireille Portail, élue.

Le schéma de cohérence territoriale (SCOT) intégrant Gardanne, les sept villes de la communauté de l'Estello et la communauté Garlaban, Huveaune, Ste-Baume autour d'Aubagne préfigure ce que sera la future communauté d'agglomération. Cette étape essentielle permettra d'ajuster les politiques d'urbanisme, d'habitat, de transports et de développement économique dans un bassin de vie de 115 000 habitants. Encore faut-il que le Préfet de région valide le SCOT avant le 31 décembre...

De nouveau outils pour aménager notre territoire

UNE STRUCTURE À TAILLE HUMAINE, CAPABLE DE SE FAIRE ENTENDRE PAR AIX ET PAR MARSEILLE

Chacun de nous l'aura constaté : le temps consacré aux déplacements (pour la plupart effectués en voiture) ne cesse d'augmenter, que ce soit pour aller travailler, faire ses courses ou pour les loisirs. Et pour cause : les distances s'étirent, les centres commerciaux et les contraintes de l'emploi font qu'il devient rare d'habiter à quelques centaines de mètres de son lieu de travail ou de faire ses achats à pied. Dans le département, on compte plutôt en kilomètres, parfois plusieurs dizaines. Nous accordons de plus en plus d'importance, et c'est peut-être une conséquence logique, à notre environnement, au cadre de vie : nous voulons moins de bruit, moins

de pollution, plus d'espaces verts, de lieux de détente... Gérer cet ensemble de contraintes devient de plus en plus difficile pour des communes. Surtout quand certaines font de gros efforts en terme de logement, comme Gardanne, pendant que d'autres se contentent d'engranger les dividendes issus de l'installation d'entreprises. La loi SRU (solidarité et renouvellement urbains, voir encadré) a pour objectif de mettre un peu d'ordre dans tout ça et d'ajuster les textes à la réalité du terrain.

Concrètement, cela signifie trouver un équilibre entre l'emploi et l'habitat, afin d'éviter que des communes se transforment en cités-dortoir ; améliorer les conditions de déplacement des personnes et des marchandises, un enjeu crucial sur un secteur, entre Aix et Aubagne, traversé par une autoroute à péage et une nationale qui coupe des villages en deux ; création de dessertes en transports collectifs là où la voie ferrée partant d'Aubagne a été abandonnée, et où les réseaux de bus existants ne sont pas interconnectés ; prévenir les risques naturels dans une zone exposée aux incendies de forêts, et où les plâtrières de Roquevaire pourraient être comblées par un matériau issu des centres de la centrale thermique de Gardanne et des boues rouges de Pechiney.

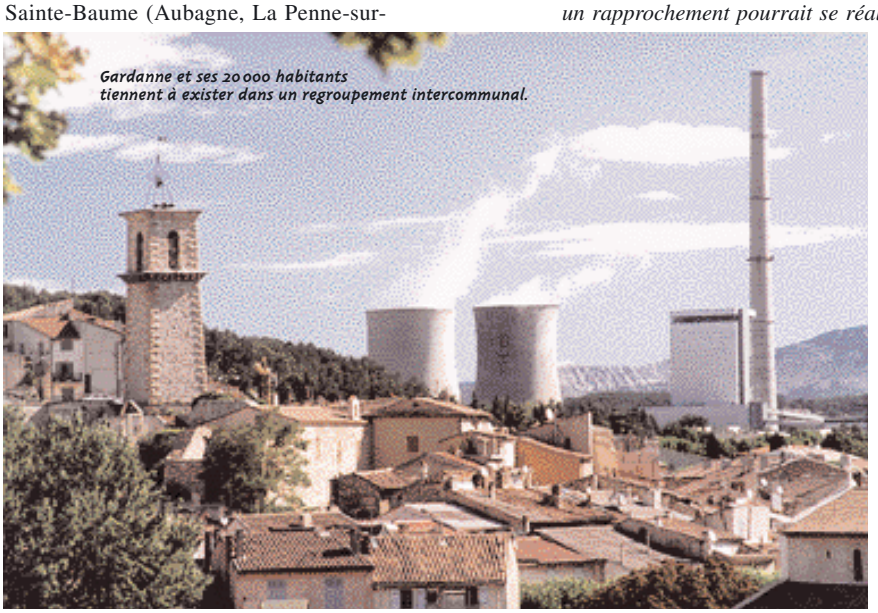
LE SCOT A ÉTÉ ADOPTÉ AU DERNIER CONSEIL MUNICIPAL

Aix ne veut pas de Gardanne et c'est réciproque

Ce qui a été voté au Conseil municipal du 28 novembre, c'est donc l'entrée dans un schéma de cohérence territoriale (SCOT, voir encadré) qui englobera la communauté d'agglomération Garlaban-Huveaune-Sainte-Baume (Aubagne, La Penne-sur-Huveaune, Roquevaire, Auriol, Saint-Zacharie et Cuges) et la communauté de communes de l'Estello et du Merlançoun (La Bouilladisse, la Destrousse, Peypin, Cadolive, Saint-Savournin, Belcodène et Gréasque). Soit au total quatorze communes et environ 115 000 habitants également répartis entre les deux villes principales (20 000 à Gardanne, 42 000 à Aubagne) et les douze villes et villages autour. Points communs ? L'importance des espaces naturels, avec les massifs de l'Étoile d'un côté, de la Sainte-Baume de l'autre, l'axe Nord-Sud constitué par l'autoroute A52 et la nationale 96, un habitat essentiellement pavillonnaire hormis dans les deux grands centre-villes, deux principaux pôles économiques, et surtout l'équilibre démographique dû à l'absence d'une ville-centre face à laquelle des petites communes auraient du mal à se faire entendre.

La moitié de la population concer vit dans des petites communes (ici,

Même si ce découpage-ci semble moins homogène que celui qui aurait rassemblé les communes du bassin minier, comme l'avait envisagé l'ancien préfet Jean-Paul Proust, il a le mérite d'exister face aux deux poids lourds que constituent la CAPA (communauté d'agglomération du pays d'Aix, au nord, 33 communes) au Nord et la CUM (communauté urbaine de Marseille) au Sud-Ouest. De toutes façons, les choses semblent claires avec Aix, dont le nouveau maire, Maryse Joissains-Masini, n'a pas mis les gants pour rejeter dans l'hebdomadaire TPBM tout rapprochement avec Gardanne. *« Si on devait accueillir la cité minière dans nos rangs, il faudrait que l'État nous apporte des compensations financières car la situation économique de cette ville n'est guère florissante. En outre, son niveau de taxe professionnelle est exorbitant. Comme je n'ai pas l'intention d'augmenter les impôts, je ne vois pas comment un rapprochement pourrait se réaliser? » « Au moins, là-dessus, nous sommes d'accord, constate Roger Meï, député-maire de Gardanne. Aix ne veut pas de nous, et nous ne voulons pas d'Aix. Et que pèserait Gardanne face à une agglomération qui compte déjà quatre zones économiques ? »* Car si l'adoption d'un périmètre de SCOT n'est pas la même chose qu'une intercommunalité, il y a un lien étroit entre les deux : un SCOT ne peut pas couper une intercommunalité en deux. Gardanne ne faisant partie d'aucune structure intercommunale, si le SCOT proposé est accepté par le Préfet, il n'y a qu'une alternative possible : soit la communauté d'agglomération comprenant les 5 communes de GHB, les 7 de l'Étoile et Gardanne voit le jour, soit Gardanne reste seule mais est certaine de ne pas être rattachée à la


Gardanne et ses 20 000 habitants tiennent à exister dans un regroupement intercommunal.

rnée par le SCOT
La Bouilladisse).
Photos : T. Rostang

communauté d'agglomération d'Aix qui dispose de son propre SCOT, comme la communauté urbaine de Marseille.

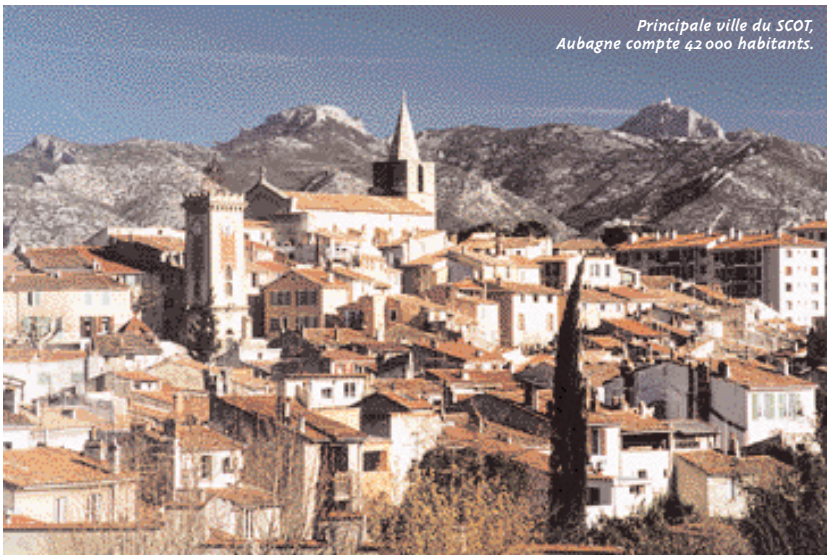
Quand le Préfet se décidera-t-il ?

Or, les semaines passent et le Préfet se retrouve acculé au calendrier : les périmètres de SCOT doivent être arrêtés au 1er janvier 2002. Au-delà, les communes restant isolées seraient pénalisées, notamment en ce qui concerne les permis de construire accordés dans les zones NA (zones à urbanisation future). Autrement dit, les villes perdraient une partie du contrôle de leur territoire. Quant aux communautés d'agglomération, tout doit être ficelé avant le 30 juin 2002, de façon à ce qu'au 1er janvier 2003, toutes les communes soient intégrées dans une structure intercommunale. Or, autant la loi Chevènement donne tout pouvoir au préfet pour définir l'aspect des communautés de communes ou d'agglomération (au besoin contre l'avis des élus locaux), autant la loi Solidarité et Renouvellement urbains (voir encadré) renvoie le balancier du côté des conseils municipaux, que le Préfet doit ensuite avaliser. *« Nous voulons mettre en place une intercommunalité de projet dans l'Est du département, affirme Alain Belviso, président de la communauté d'agglomération GHB. Nous avons même proposé de collaborer avec Aix et avec Marseille. Or le Préfet n'a pas répondu aux délibérations que nous avons prises depuis septembre pour GHB, en octobre pour l'Étoile et en novembre pour Gardanne. C'est une situation préoccupante. »* André Julien, maire de la Bouilladisse et président de la communauté de communes de l'Étoile et du Merlançon ajoute : *« Nous avons rencontré le Préfet qui nous a affirmé qu'il ne prendrait pas de décision avant la fin de l'année. Nous savons qu'il souhaite la dissolution de la communauté de l'Étoile pour avoir les mains libres, en rattachant Gréasque à Aix et Cadolive à Marseille. Nous ne dissoudrons pas tant que nous n'aurons pas d'orientations claires. »* Pour Roger Meï, le fait qu'Aix et Marseille aient eux aussi défini leur SCOT dans lequel ne figurent aucune des treize communes concernées par un rapprochement entre Gardanne et Aubagne est un indice supplémentaire : *« C'est un découpage qui préfigure tout à fait notre projet d'intercommunalité. Ce qui n'empêche pas les coopérations avec nos voisins aixois et marseillais... »* Ce que confirme Jean-Paul Peltier, adjoint à l'urbanisme de la Ville de Gardanne : *« même si nous ne sommes pas rattachés à Aix, les bus continueront de circuler entre les deux villes. Les élèves qui sont scolarisés à Gardanne prendront toujours des transports en commun, que leur commune de résidence soit dans le même SCOT que Gardanne ou pas. »* Pas d'inquiétude toutefois pour les zones d'activités en chantier sur la commune : *« Le parc de Jean-de-Bouc est constructible, et l'extension de la zone Avon est en cours, »* précise Serge Lavail, des services techniques. Les prochaines semaines devraient être décisives. Gardanne doit en effet transformer son Plan d'occupation des sols (POS) en Plan local d'urbanisme (PLU), une démarche qui prend environ trois ans et qui détermine les grandes orientations de la commune.

GARDANNE A TROIS ANS POUR ÉLABORER SON PLAN LOCAL D'URBANISME

Mais à la différence du POS, qui ne définissait que l'utilisation des sols, le PLU touche aussi à la circulation, aux transports, à l'environnement, à l'aménagement des entrées de ville et à la diversité commerciale. Il doit aussi s'intégrer dans un SCOT quand celui-ci existe, afin que des villes voisines évitent de se marcher sur les pieds. Voilà pourquoi il est urgent que le Préfet se manifeste, et dans la mesure du possible qu'il le fasse en respectant la volonté des élus locaux. En attendant, le conseil municipal du jeudi 20 décembre aura délibéré sur l'adhésion de Gardanne à la communauté d'agglomération d'Aubagne et de l'Étoile.

Bruno Colombari


Principale ville du SCOT, Aubagne compte 42 000 habitants.

Une loi pour la solidarité urbaine

Les vieilles lois d'urbanisme appliquées en France datent de 1967, autant dire un autre monde, celui où le pétrole coulait à flot et où l'on bétonnait les villes (et les banlieues) à tour de bras. C'est pour simplifier les procédures et définir des grands projets qu'une nouvelle loi appelée Solidarité et Renouvellement Urbains (SRU) a été votée l'an dernier avec trois objectifs principaux : exigence de solidarité (la ville doit être accessible à tous), de qualité de vie (choisir une urbanisation qui respecte la santé de ses habitants) et de transparence (concertation permanente, moins de procédures et plus de débat public). Elle touche les secteurs clés de l'organisation des communes : l'urbanisme, le logement et les transports. A l'échelle communale, c'est le Plan local d'urbanisme (PLU) qui remplace le Plan d'occupation des sols (POS), et au niveau intercommunal, c'est le Schéma de cohérence territoriale (SCOT) qui annule le schéma directeur d'aménagement d'urbanisme. En ce qui concerne le logement, la loi impose aux communes de plus de 3 500 habitants d'accueillir au moins 20 % de logements sociaux, renforce le rôle des organismes HLM et facilite la réhabilitation des logements privés. Du côté des transports, enfin, les Plans de déplacements urbains (PDU) devront se faire à une échelle intercommunale, les Régions pourront organiser les transports ferroviaires sur leur territoire, et les usagers des transports publics s'exprimeront dans le cadre de comités, comme cela existe déjà pour la ligne SNCF Aix-Marseille, par exemple.

D'ici quelques mois débuteront les travaux de construction de la maison de retraite qui sera érigée sur la route de Mimet. Son ouverture, qui devrait avoir lieu dans deux ans répondra à un réel besoin dans notre commune et générera une quarantaine d'emplois.

La Bastide des Oliviers

La maison de retraite sera construite à quelques centaines de mètres du centre-ville.

Photo : T. Rostang

Suite à une étude sur les besoins en matière d'accueil des personnes âgées dans notre département, le Conseil général a dressé un bilan plutôt négatif. En effet, si notre pays dispose de 167 lits pour 1 000 personnes de 75 ans et plus, les Bouches-du-Rhône en ont 108, et Gardanne 90. Pour remonter au niveau de la moyenne nationale, il faudrait qu'une cinquantaine de structures d'accueil voient le jour dans notre département. Un long travail reste à faire, mais en ce qui concerne notre ville, le projet de construction d'une maison de retraite avance à grands pas. « *Une dizaine de porteurs de projets se sont manifestés, explique Georges Felouzis, responsable du Centre Communal d'Action Sociale. Il y a quelques mois, nous en avons retenus deux. Avec les élus, nous nous sommes rendus dans des établissements gérés par ces associations et au mois de mai, nous avons attribué à Sud Génération Accueil, une fédération d'associations, la charge de la gestion de notre maison de retraite.* » Cette dernière sera située sur la route de Mimet, non loin du château Laurin. Il a ensuite fallu faire un choix parmi les diverses propositions émises par les architectes. Le projet retenu présente l'avantage d'avoir été réalisé en forme d'étoile, ce qui raccourcit considérablement les couloirs, qui offre une vue sur l'extérieur grâce à ses nombreuses fenêtres et qui favorise la création de plusieurs espaces verts. *La Bastide des Oliviers* sera conçue pour accueillir quatre-vingts lits. Une vingtaine seront réservés aux malades d'Alzheimer et psychodépendants, quatre lits seront destinés à de l'accueil temporaire, et quelques autres seront utilisés pour un accueil de jour (de 7h à 21h). « *Dès l'ouverture de la maison de retraite, souligne Georges Felouzis, un projet social sera développé dans le but de permettre à chacun de trouver sa place dans cet espace de vie commun. Nous travaillerons dans ce sens afin que le choix de chaque résident soit respecté. La société évolue, la vieillesse suit. De nombreuses actions seront mises en place pour répondre à cette évolution. Sur la quarantaine d'emplois qui seront créés, un poste et demi concernera le secteur de l'animation, ce qui n'est pas si courant.* »

L'ANIMATION AURA UN RÔLE IMPORTANT

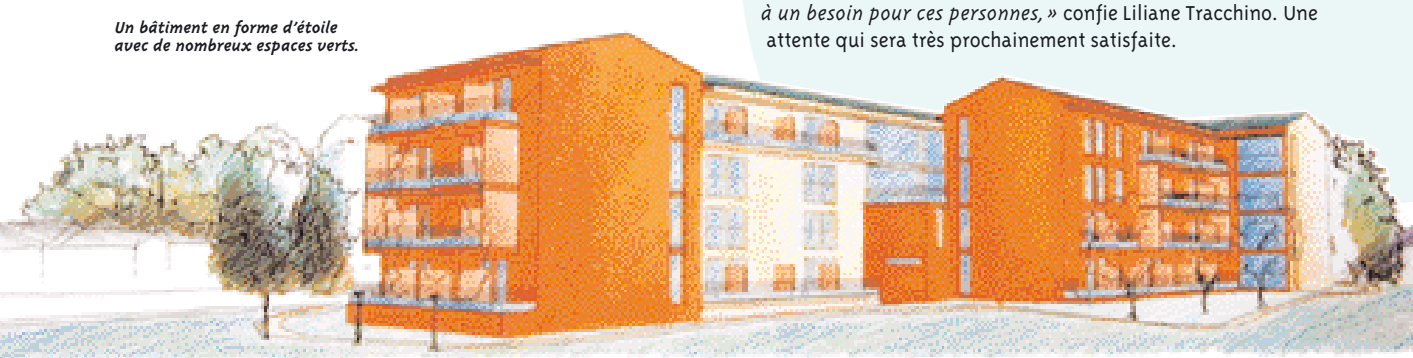
Comme nous l'avons vu, le choix municipal a été de confier la gestion de la maison de retraite à une fédération d'associations. Cependant, la commune aura un droit de regard sur le fonctionnement puisqu'une association, l'AGESPA, qui regroupe entre autres quatre élus municipaux a été créée en parallèle, la responsabilité de présidente bénévole revenant à Liliane Tracchino (lire énergies n° 151).

Carole Nerini

La vieillesse à Gardanne

Le dernier recensement de l'INSEE effectué en 1999 confirme que la population de plus de 60 ans grandit considérablement. En 1999, on dénombrait 3 585 personnes de cette tranche d'âge contre 3 022 en 1990. Comme nous l'avons vu ci-dessus, notre département manque de structures d'accueil du troisième et quatrième âge. Aujourd'hui, la population gardannaise qui vit en maison de retraite ne sent plus vraiment gardannaise puisqu'elle n'y vit plus, et pas vraiment aixoise ou marseillaise puisqu'elle n'y a jamais vécu. « *La vieillesse est souvent une étape de la vie où on se sent très seul, où on a des repères qui nous aident à affronter ce sentiment de solitude. Le fait d'avoir cet établissement sur Gardanne répond à un besoin pour ces personnes,* » confie Liliane Tracchino. Une attente qui sera très prochainement satisfaite.

Un bâtiment en forme d'étoile avec de nombreux espaces verts.



Les arts martiaux ont parfois du mal à se défaire de l'image du sport de combat, des rapports violents. Ce n'est pourtant pas une généralité. Zoom sur deux clubs locaux.

Le karaté, une éducation à la paix

Mortal Kombat, Bruce Lee, Jacky Chan ou Dragon ball Z pour les plus jeunes présente un aspect bien particulier des arts martiaux. A l'Aiki karaté do gardanne, on se retrouve plus dans Karaté kid, où l'éducation passe avant les performances. Dans cette association, qui regroupe plus de 150 adhérents répartis entre Karaté, Aikido et Self défense, les enseignants initient non seulement les élèves à la technique de ces sports, mais réalisent aussi un gros travail de morale, de respect de soi et des autres. Ici, titres et ceintures n'ont pas un grand intérêt si l'état d'esprit ne suit pas. D'ailleurs, quand un nouvel élève se présente au premier cours, on lui remet une ceinture blanche, on l'observe, on juge de son niveau, de sa maturité puis on lui donne la ceinture de couleur en conséquence. Jean-Marie Rossi, le responsable technique insiste beaucoup sur ce fonctionnement. *« Dans les cours, comme dans les stages ou les compétitions, nos élèves savent qu'ils sont tous égaux, qu'ils ont tous suivi le même entraînement. Affiliée à l'IMAF (International Martial Art Fédération), l'Aiki karaté do est contre toute forme de violence ; dans ce club, c'est la maîtrise de soi qu'on travaille. Notre but, poursuit Christian Rouquet, président de l'association, ce ne sont pas les résultats. Ce qui importe, ce sont les comportements qu'ils adoptent sur le tatami. Les élèves peuvent être techniquement très bons, mais ce n'est pas suffisant. »*

Cent cinquante adhérents répartis entre karaté, aikido et self-défense.

Photos : T. Rostang

A la fin du mois de novembre, les élèves ont participé au stage annuel organisé par l'association et le directeur technique national. Animé par Patrick Bregier (cinquième dan IMAF Japon), cette rencontre a réuni plusieurs clubs de la région autour du karaté, de la self-defense, des armes du Kobudo et du Taï-chi-chuan. Pour Jean-Marie Rossi et son équipe, c'est un moment important ; *« Le directeur technique national tient à ce qu'un stage soit mis en place chaque année, ce qui lui permet de rencontrer les clubs affiliés, d'avoir un regard sur leur état d'esprit. C'est un bon moyen de s'ouvrir vers l'extérieur et de découvrir d'autres associations. »*

Le Gardanne karaté Shotokan quant à lui, regroupe une cinquantaine d'adhérents, enfants et adultes confondus. Chaque année, les responsables du club organisent des stages auxquels sont invités un ou deux champions du monde, ainsi que des rencontres interclubs.

SPORT, ART ET ÉDUCATION AUTOUR DU KARATÉ

Eugène Polizzi y enseigne depuis vingt ans. *« Le dernier stage en date s'est déroulé il y a deux mois en présence de Laurent de Bonno, champion du monde Junior en 1999. Les enfants sont toujours attentifs aux conseils qui leur sont donnés, ça leur permet d'avoir une vision différente de ce qu'ils vivent au club. »* Le quatrième challenge interclubs (Gardanne/Saint-Henri) devrait avoir lieu dans le courant du mois de mars. En attendant, l'ensemble des élèves s'entraîne plusieurs fois par semaine à Fontvenelle et au gymnase Léo-Lagrange.

C.N.

Tournoi de noël des judokas

Seize clubs ont répondu à l'inviation du judo-club de Gardanne.

Pour la neuvième année, le judo club a organisé son tournoi de noël qui s'est déroulé au COSEC les 1er et 2 décembre. Pas moins de seize clubs de la région ont répondu présents. Tour à tour, près de sept cents enfants ont foulé le tatami. La première journée a été consacrée aux compétiteurs benjamins et minimes, le dimanche à une animation pour les poussins et pré-poussins qui ne peuvent pas encore participer aux compétitions. Depuis le mois d'août, les organisateurs bénévoles s'investissent pour faire en sorte que cette manifestation soit une réussite. Une quarantaine d'entre eux se sont mobilisés sur ces deux journées, de l'installation des tapis aux remises des récompenses, de la buvette à l'implication des partenaires. Un avant-goût des fêtes pour les enfants.

Les associations gardannaises ont été saluées, le 30 novembre dernier, dans le cadre du centenaire de la loi de 1901. A travers elles, c'est l'engagement quotidien des bénévoles qui a été reconnu.

Hommage au bénévolat

Avec ses assemblées générales, son conseil d'administration élu et sa proximité de terrain, une association est en quelque sorte une mini-démocratie, qui tricote au quotidien, parfois avec des bouts de ficelle, ce fameux lien social. En tout cas, on n'a pas trouvé beaucoup mieux depuis 1901 pour rendre concrète la citoyenneté et offrir à chacun la possibilité de mettre à disposition de l'intérêt général son temps et ses compétences. La réduction du temps de travail et le dynamisme des jeunes retraités ouvrent de nouvelles voies au bénévolat. Ainsi René Rigaud, retraité et ancien bénévole au ski-club bivérois s'implique-t-il depuis un peu plus d'un an dans l'association *Poney Speed*, dont il est le trésorier. *« Je m'occupe des chevaux, j'ai toujours aimé ça, avoue-t-il. Maintenant que je suis à la retraite, j'ai tout le temps devant moi et je consacre 4 ou 5 heures par jour au bénévolat. »* Cet été, *Poney Speed* a accueilli une centaine d'enfants de 4 à 10 ans, tous les matins, dans le cadre des animations proposées par le GISEC. *« On leur apprenait à brosser les poneys, puis ils faisaient 1h30 de ballade en colline. »* Pour Charles et Dalila Daloyan, le bénévolat à l'amicale des Arméniens est plus qu'un engagement : *« on y est depuis trente ans, on a pris le relais de nos parents, explique Charles. On ne cherche pas à mesurer le temps qu'on y passe, ni l'argent qu'on y consacre. Quand il y a une urgence, on y va. »* Très pris par son activité d'artisan, Charles reconnaît que le bénévolat se gère parfois *« au détriment de la vie de famille. On est souvent pris le soir par des réunions, alors on y va ensemble. »* Regrettant que les militants soient relativement peu nombreux, ils reconnaissent *« qu'en cas de besoin, on peut faire appel aux adhérents, en général ils viennent. »* Le cas de Marc Bleschet est plus original. Tout récemment élu président de 3 As aux Logis Notre-Dame, il consacre 4 heures par jour à son association : *« je peux le faire car je suis en congé parental pendant deux ans. Je travaillais dans l'industrie pharmaceutique et j'ai décidé de m'arrêter provisoirement à la naissance de mes jumeaux. »* Avec désormais cinq enfants à charge, Marc trouve quand même le temps de s'investir dans ses nouvelles missions. *« Il y a beaucoup d'échanges, c'est bien plus convivial que dans le milieu professionnel. J'ai aussi une fonction d'employeur puisque nous avons une permanente. C'est une lourde responsabilité. Mais nous en avons besoin : on est partenaire de la CAF pour les vacances scolaires et du futur Contrat éducatif local. »* Là encore, rien ne se fera sans les associations, et sans l'engagement désintéressé de celles et ceux qui les font vivre.

B.C.

Les associations étaient sur le Cours le 8 décembre pour le Téléthon.
Photo : T. Rostang

QUATRE À CINQ HEURES PAR JOUR, UN ENGAGEMENT TOTAL POUR SON ASSOCIATION

Forte mobilisation autour de Téléthon

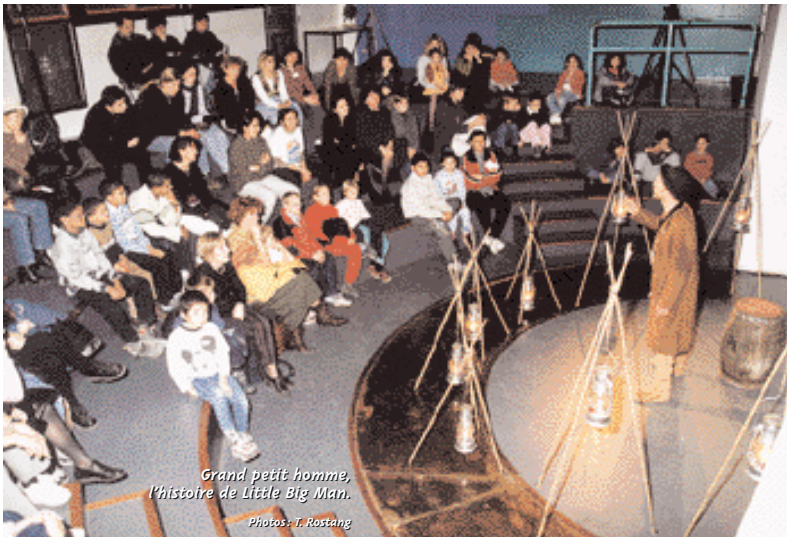
Une vingtaine d'associations locales se sont mobilisées à l'occasion du Téléthon. Chacune dans son propre domaine s'est symboliquement investie, au profit de la recherche contre les maladies génétiques. Les bénévoles ont une nouvelle fois su faire preuve de solidarité et d'originalité. Au programme, représentations sportives, chant, parcours cycliste, promenades à poney, vente de calendriers gâteaux et de confiseries, concours de pêche, séances photos avec le père Noël, poteries, jeux de sociétés, tresses africaines, fresque de pièces de monnaie, taille de bonsaï, présence du *Collectif jeunes*, d'*Étincelle 2000* et d'*Espoir 13*. *« Ce qu'il faut souligner, lance un organisateur, c'est l'investissement de l'ensemble des générations, et sans relâche tout au long de la journée. »* Le Téléthon organisé comme il l'a été cette année n'a pas de précédent. Quant au chèque qui sera remis à l'AFM Téléthon, il s'élève à 18 052 F (soit 2 752, 24 €), une somme record pour notre ville.

De retour au lycée Fourcade, la fête du livre organisée par la Médiathèque a tenu ses promesses : des libraires, du spectacle et des ateliers ont ponctué un beau dimanche de décembre.

Un dimanche au lycée

Bien sûr, il y avait *Harry Potter* et le coffret du *Seigneur des anneaux*, comment y échapper ? Mais ce qui était bien, à la fête du livre, c'est qu'il n'y avait pas que ça : en flânant dans les stands qui donnaient au grand hall du lycée Fourcade des airs de librairie hétéroclite, c'est qu'on pouvait trouver *Quand je serai grand, je serai le Père Noël* (un titre d'actualité), *Le bébé qui ne voulait pas se coucher*, *Au pays des tatous affamés* ou, plus poétique, *Dessine-moi un bruit*. Bien malin celui ou celle qui trouvera ces livres pour enfants dans un supermarché... On peut en dire autant des somptueux livres marins présentés par la Librairie des Chemins de mer (voir encadré). Un peu plus loin, à la table des dédicaces, le scénariste Georges Foveau explique à des parents les différences entre les différents titres d'Albert Leminot : *« dans celui-ci, il n'y a pas le chien Saucisse, mais il y a des chèvres, puisque l'action se passe au Rove. Dans celui-ci, l'histoire se déroule au festival d'Avignon, avec Saucisse. »* Dans la cour du lycée, la grande roulotte rouge du Théâtre du Risorius avait fait escale pour *Volpino*. Sur la scène du petit auditorium confortablement garni, onze trépieds auxquels sont suspendus des lampes-tempête. Entre Pierre Dumur, de la compagnie Macadam Phénomènes, et le récit commence : *« A tous ceux qui ont rêvé un jour de troquer le pantalon contre le pagne, la maison contre le tipi, l'habitude contre l'aventure, je veux raconter l'histoire de celui qui vécut la conquête des États de l'Ouest et l'asservissement des tribus des plaines... Éclaireur, bagarreur, roi du revolver, chasseur de bisons, cheyenne d'adoption, mon nom est Jack Crabb ! »* On aura reconnu l'histoire de Little Big Man, interprété au cinéma par Dustin Hoffmann dans le film d'Arthur Penn. Et c'est parti pour une heure de monologue non-stop ou se succèdent les figures de Calamity Jane, Sitting Bull, Custer, Wild Bill Hicock et Crazy Horse.

ON LIT, ON VOIT, ON ENTEND, ON TOUCHE... UNE FÊTE DU LIVRE POUR TOUS LES SENS



Grand petit homme, l'histoire de Little Big Man.

Photos : T. Rostang

Il y avait aussi les ateliers (pâte à sel, origami, papier à la cuve), et notamment celui proposé par Blas, le plasticien de l'école de Gardanne, ravi de se retrouver au milieu des enfants : *« selon leur âge, je leur fais écouter des sons, bruitages, chants d'oiseaux, et je leur demande de me dessiner sur des grands rouleaux de tapisserie ce que ça leur inspire. Pour les plus grands, je leur montre des photomontages extraits de films, et ils doivent imaginer une histoire à partir de ce qu'ils voient. Le cinéma et la télévision ont tendance à verrouiller leur imaginaire. Là, je fais la démarche inverse. Je les incite à se déplacer physiquement sur plusieurs mètres, ce qu'ils ne font généralement pas en classe où ils sont coincés dans un petit périmètre. »* Comme un avant-goût des projets de décentralisation de l'école d'art plastique dans les écoles de Gardanne...

Bruno Colombari

Une librairie pour prendre le large

Son adresse est déjà une invitation au voyage : 9 rue Euthymènes (marin et explorateur massaliote), près du Vieux-Port. Ouverte en 1990 par Marc Bescond, la librairie des Chemins de mer est spécialisée dans les livres maritimes, avec un fond de 5 000 titres. On y trouve de somptueux ouvrages sur les voiliers, les pirates, les docks ou les Messageries maritimes, mais aussi les romans de Jean-Claude Izzo et de Philippe Carrèse. *« Nous avons aussi des livres régionaux qui ont un rapport avec la mer, »* explique Marc Bescond. *« Mais on ne peut pas vivre que de ça : cartes postales, affiches, objets de décoration ou vêtements assurent la majeure partie de notre marge, même si les livres représentent deux-tiers des ventes. »* La librairie des Chemins de mer est connue dans toute la France par les marins, plongeurs et plus généralement tous ceux que le large fascine. *« Le deuxième mardi du mois, on organise une conférence gratuite suivie d'un apéro. C'est comme ça qu'on conçoit les relations avec nos clients. »*

DIVERS

Vds lot de **2000 tuiles** de récupération type romane en parfait état 3000 Frs le lot
Tél. 06 12 44 10 55

Vds **sommier tapissier +** matelas 120x190 neuf sous emballage 2000 Frs Tél. 04 42 51 79 85 ou 06 16 09 22 04

Vds **chaudière élec** pour alimenter plusieurs radiateurs + ballon d'eau chaude 150L prix intéressant Tél. 04 42 58 41 22 ou 06 11 99 11 53

Vds appareil **Body Trainer** avec compteur TBE valeur 900 Frs cédé 400 Frs
Tél. 04 42 51 13 45 (après 19h)

Vds **vélo fille** 14-15 ans état neuf 6000 Frs
Tél. 04 42 51 01 26

Vds **petit ordinateur** V Tech Genius copain avec 2 livrets pour 5 ans et + TBE 50 Frs
Tél. 04 42 51 13 45 (après 19h)

Vds **porte fenêtre** PVC double vitrage cintrée, ouverture à la française, 2 vantaux avec jeux de volets bois largeur 1m50, H 2m20 TBE 1500 Frs
Tél. 04 42 58 23 58 ou 06 82 86 28 95

Vds **machine à tricoter** Singer TBE + canapé d'angle convertible prix à déb
Tél. 04 42 58 34 80

Vds **combinaison de ski** + 12 cuillères café en argent + soupière limoges + lot de disques 33 T Tél. 04 42 58 03 14

Achète **pièces de monnaie** anciennes ou actuelles
Tél. 04 42 58 15 76

Vds **fauteuil Ikea** déhoussable, TBE neuf 1200 Frs
Tél. 04 42 51 42 12

Vds **bureau "dos d'âne"** TBE valeur 2000 Frs cédé 600 Frs + armoire ancienne à glace bois massif 500 Frs + canapé tapisserie fixe 200 Frs + voltaires 200 Frs
Tél. 04 42 58 05 16

Vds **table basse** salon chêne, plateau vitré état neuf valeur 1400 Frs cédé 500 Frs + sèche linge TBE condensation extérieur peu servi 1200 Frs
Tél. 06 84 05 74 93

Vds **vaisselier de cuisine** couleur chêne TBE 1000 Frs + chambre à coucher en merisier (lit, armoire,) 3000 Frs à voir
Tél. 04 42 58 39 92

Vds **matelas enfant** 60/120 état neuf 100 Frs
Tél. 04 42 65 86 88

Vds **portable** TBE Sagem MW 936 E Itineris avec carte SIM, chargeur 500 Frs
Tél. 04 42 51 25 42 (après 18h)

Vds **porte de garage** basculante type 902 Hormann, dimensions 2375X1920
Tél. 04 42 58 14 57

Vds **canapé lit** à recouvrir 300 Frs matelas Bultex + vêtements garçon 6 mois à 2 ans + portique BB et jouet + 2 portes coulissantes placard (2.05x74) sans les rails + divers vêtements Tél. 06 20 69 01 10

Vds **portes de penderie** KZ blanc cassé avec encadrements 1m60X2m15, 1200 Frs + chauffage élec campa 1500 w, 500 Frs Tél. 04 42 51 79 23 (du lundi au vendredi l'A.M)
Offre billots de pins 50/35 cm + billots de peupliers
Tél. 04 42 58 33 74

Vds **lit bateau** 2000 Frs + vaisselier 1000 Frs + living 1500 Frs + gazinière mixte, 3 plaques gaz, une élec et four 1500 Frs + tente de camping 4/5 pl. 500 Frs + un écran de projection 200 Frs le tout en TBE à déb Tél. 06 86 55 15 81

Vds **maxi cosi,** chaise haute, chauffe bb, stérilisateur, couffin, poussette, landau, parc, baignoire, support, surveillance appareil jumper ciel de lit le tout 2000 Frs
Tél. 06 22 6 57 52

Vds **magnétoscope** schneider en parfait état 300 Frs Tél. 04 42 58 41 17 ou 06 10 78 29 01

Vds **frigo congélateur** Futuro 250 Frs + lave linge Arthur martin électrolux (lavante, séchante) 2800 Frs (cause déménagement) Tél. 06 15 35 85 31 ou 04 42 65 98 38 (le soir)

Vds **banc de musculation +** barre + poids 500 Frs
Tél. 04 42 51 11 57

Vds **bâton de ski** rossignol jamais servi 100 Frs + lit avec sommier pour enfant à partir de 4 mois 300 Frs
Tél. 04 42 51 24 39

Vds **poussette limousine +** nacelle prélude + habillage de pluie + kit sécurité (bb confort mongolière) le tout TBE 3296 Frs cédé 1200 Frs
Tél. 04 42 51 17 48

VÉHICULES

Vds **306 1L4,** an 95, vitres élec, centralisation, direc assistée, auto radio, 102000 km, ct ok, 25000 Frs
Tél. 06 60 74 14 21 (après 15h)

Vds **pour Renault Espace** 2 pneus Uni royal 195/60/14 sur jantes acier état neuf cédé 500 Frs + peugeot 205 style D, an 94, 193000 km, D.A, V.E, C.C, alarme nbs factures 4 pneus, freins arrière, plaquettes etc neufs BE 20000 Frs
Tél. 06 15 10 22 54

Vds **super 5 Tiga** TO, an 89, 170000 km BE 6000 Frs
Tél. 04 42 51 07 06 ou 06 80 59 99 23

Vds **moto Honda** FEQ Panthéon 125 grise avec accessoires, antivol, 2 casques, 8000 km, an 99, 20000 Frs
Tél. 06 75 09 90 71

Vds **Twingo 2 Pack** 05/2000 toutes options excellent état 23000 km, 46000 Frs
Tél. 04 42 58 57 61

Vds **R5 lauréate** blanche, an 84 BE CT ok, sono 60 Weff, 6000 Frs à déb
Tél. 06 15 32 60 40

Vds **Booster Piergo,** moteur en excellent état de marche pneus neuf 3000 Frs à déb
Tél. 04 42 58 39 92

Vds **Remorque** artisanale 2200X1400, 2500 Frs
Tél. 04 42 51 51 91

Vds **Yamaha 500 SR,** 9300 km excellent état 14000 Frs
Tél. 04 42 65 77 20

Vds **4 Pneus neige** 185X70XR14 1800 Frs + Châssis remorque 500 kg 800 Frs + auvent pour caravane ou C.Car 3mX2 TBE 1500 Frs
Tél. 04 42 51 10 68

Vds **Nissan primera** 2L turbo D, 85000 km, an 97, ct ok, pneus neufs, clim, 45000 Frs + Chappy Yamaha 49 cm3 refait à neuf 2500 Frs
Tél. 06 88 89 96 61

Vds **Nissan Sunny** série bristol diesel, modèle 97, excellent état tout options sauf clim 38000 Frs à déb + 4 jantes alu pour golf ou passat ou autre BE 2500 Frs
Tél. 06 70 37 76 16

Vds **Mobylette MBK** modèle club Jazz, 18 mise en circulation en 95, 500 Frs prix ferme Tél. 04 42 58 05 09

Vds **Honda GM 125 T,** an 82, rouge, 4T, TBE Tél. 06 74 75 40 83 ou 04 42 51 25 24

Vds **AX sport** an 94, 85000 km TBE, 20000 Frs à déb
Tél. 04 42 58 17 07 (17h à 20h)

Cherche un **4X4** ou un Monospace de plus de 2 ans, 7 à 8 ch maxi, TBE très peu roulé prix argus Tél. 04 42 51 28 14

Vds **VW Bora TDI** 115 BV6 gris anthracite, an 2000, 4 VE, RED, 4 RBAGS, DA, CLIM, ABS, ASR, alarme cobra SRA4, 48000 km, GRIE 05/2002 VAG, 107000 Frs ou échange contre Golf 4 TDI 115
Tél. 06 63 42 91 28

Vds Renault **super 5,** 6 cv, diesel, mod 88, ct ok, 172972 km, 7500 Frs Tél. 04 42 58 41 57 ou 06 14 87 03 70

Vds **vélomoteur MBK** magnum, an 93, 5800 km, 3000 Frs Tél. 04 42 51 01 88

Vds **205** 4 cv, essence an 91 TBE équipée 1.9L GTI, 3 ptes, 115500 km(pneus, allumage, distri, freins neufs) 13000 Frs
Tél. 06 20 66 33 17

OFFRES DE SERVICES

Etudiante en maîtrise d'anglais donne **cours d'anglais** et soutien scolaire (60F/h) + garde enfants (BAFA) + ménage et repassage Tél. 04 42 51 43 58 ou 06 12 47 28 08

Dame sérieuse, véhiculée, **garde enfts** le soir à partir de 18 heures et le week-end sur Gardanne Tél. 04 42 51 39 82 ou 06 64 90 39 38

A compter de notre prochain numéro, notre journal ne recevra plus les petites annonces concernant des offres de services payantes.

Cherche étudiante pour donner **cours de math** à une enfant de 7 ans
Tél. 06 80 50 67 65

Femme cherche quelques **heures de ménage** sur Biver/Gardanne ou garde d'enfants Tél. 04 42 51 15 74

Assistante maternelle agréer **garde enfts** de 0 à 3 ans dans villa avec jardin
Tél. 04 42 51 03 99 (répondeur)

JF sérieuse avec exp **garde enfts** sur Gardanne le mercredi Tél. 06 76 91 30 14

Urgent cherche jeune pour **contrat d'apprentissage** maçonnerie pour 2 ans
Tél. 04 42 51 26 48

Coiffeuse à domicile
Tél. 06 12 79 42 09

LOGEMENT

Cherche **maison avec jardin** (même à rénover) T4/T5 sur Biver/Gardanne ou terrain de 500 m2 ou + Tél. 04 42 65 79 00 ou 04 42 58 30 97

Vds **maison** 150 m2 sur pertuis 1000 m2 BE
Tél. 04 42 65 93 17

JH présenté par les parents cherche **petit studio** sur Gardanne, Meyreuil ou alentours loyer modéré faire offre
Tél. 04 42 58 39 92

Couple **cherche T1/2** aux alentours de Biver/Gardanne loyer maxi 2800 Frs (particulier à particulier) Tél. 06 17 85 47 73 (le soir) 04 42 51 10 04

Vds à Gardanne **villa trad** 138 m2 + gge 30 m2 + cave, CC gaz/piscine trad/780 m2 arb, 1820000 Frs (libre sept 2002)
Tél. 04 42 51 39 93

Cherche **terrain** sur Gardanne et alentours de 300 à 500 m2 Tél. 04 42 65 86 85 (soir)

Achète **T2 avec balcon** calme sur Biver/Gardanne
Tél. 04 42 58 14 18

Cherche à **louer garage** proche du centre ville, maxi 500 Frs par mois
Tél. 06 81 17 02 35 (le soir)

ETAT-CIVIL

NAISSANCES

IKNI Adlane, GASMI Rayyan, ILLAC Gatien, AGOSTINI Clémence, HUART Wendy, HUGONIN Matthieu, DJILLALI Chloé

MARIAGES

MASCLE Lionel/RIAHI Claudia

DÉCÈS

BOSCA Denise veuve ROUBY, TANGUY Catherine veuve TIANO, MEZADOURIAN Agop, DELEUIL Emile, FABRE Edouard, BODAS Christine veuve MAYORDOM, MARCHETTI Marguerite veuve RICHARD, RICCOMAGNO Eugène, JOSSELIN Claire

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis.Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.

Service Communication
273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

énergies n°167

● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NÉRINI ● Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Crédit Photos : Thierry Rostang ● Responsable de fabrication: Roger POLETTI ● Flashage : SEILPCA ● Impression : CCI ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233

● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01

site: www.ville-gardanne.fr ● *mel:* info@ville-gardanne.fr

Les commerçants passent à l'euro

CONTACTS

TÉL (N° VERT, APPEL GRATUIT)
0 800 01 2002
INTERNET : **WWW.EURO.GOUV.FR**
MINITEL : **3615 EURO2002**
(0,37 F LA MINUTE)
RETROUVEZ CETTE RUBRIQUE SUR LE SITE
WWW.VILLE-GARDANNE.FR

Amis consommateurs, vous qui vous demandez avec inquiétude comment gérer votre monnaie en francs et votre monnaie en euro à partir du 1er janvier, pensez à ce que vont vivre les commerçants. Ils vont par exemple devoir gérer des caisses un peu particulières, avec deux tiroirs, l'un pour les francs, l'autre pour les euros. Certains se font déjà un peu de souci, comme le reconnaît Jean-Paul Guarnaccia, gérant de la bijouterie Albert et membre du bureau de l'Union commerciale : *« S'il y a beaucoup d'espèces, serons-nous suffisamment approvisionnés en euros par les banques ? »* En effet, on peut imaginer que début janvier, toutes les pièces et tous les billets en francs seront écoulés par les particuliers via les commerçants, qui seront tenus de leur rendre la monnaie en euro uniquement, et ce jusqu'au 17 février. Après cette date, vous devrez aller échanger vos francs dans votre banque (ou à la Poste pour des montants inférieurs à 2 000 F si vous n'y avez pas de compte). Un conseil pratique : essayer de garder le moins possible d'argent liquide en francs d'ici le 31 décembre, et procurez-vous des kits euros (dans les banques et les bureaux de poste depuis le 14 décembre) qui vous permettront de démarrer l'année avec un minimum de monnaie en euro. Au niveau de l'étiquetage, la plupart des commerçants sont passés au double affichage franc/euro, ainsi que sur les tickets de caisse. *« Nous avons prévu de conserver ce double étiquetage en janvier, mais c'est le prix en euro qui sera en gros. On le laissera le temps qu'il faudra. »* Tout en avouant qu'il valait mieux que le passage à l'euro ait lieu en janvier plutôt qu'en décembre, période chargée pour les commerces, Jean-Paul Guarnaccia se veut plutôt confiant : *« je me souviens du fameux bug de l'an 2000, où tout le monde tremblait et où il ne s'est rien passé. »* Réponse début janvier. En attendant, bonnes fêtes à tous.

Préparer votre convertisseur, vous en aurez besoin dès le 1er janvier.
Photo : T. Rostang

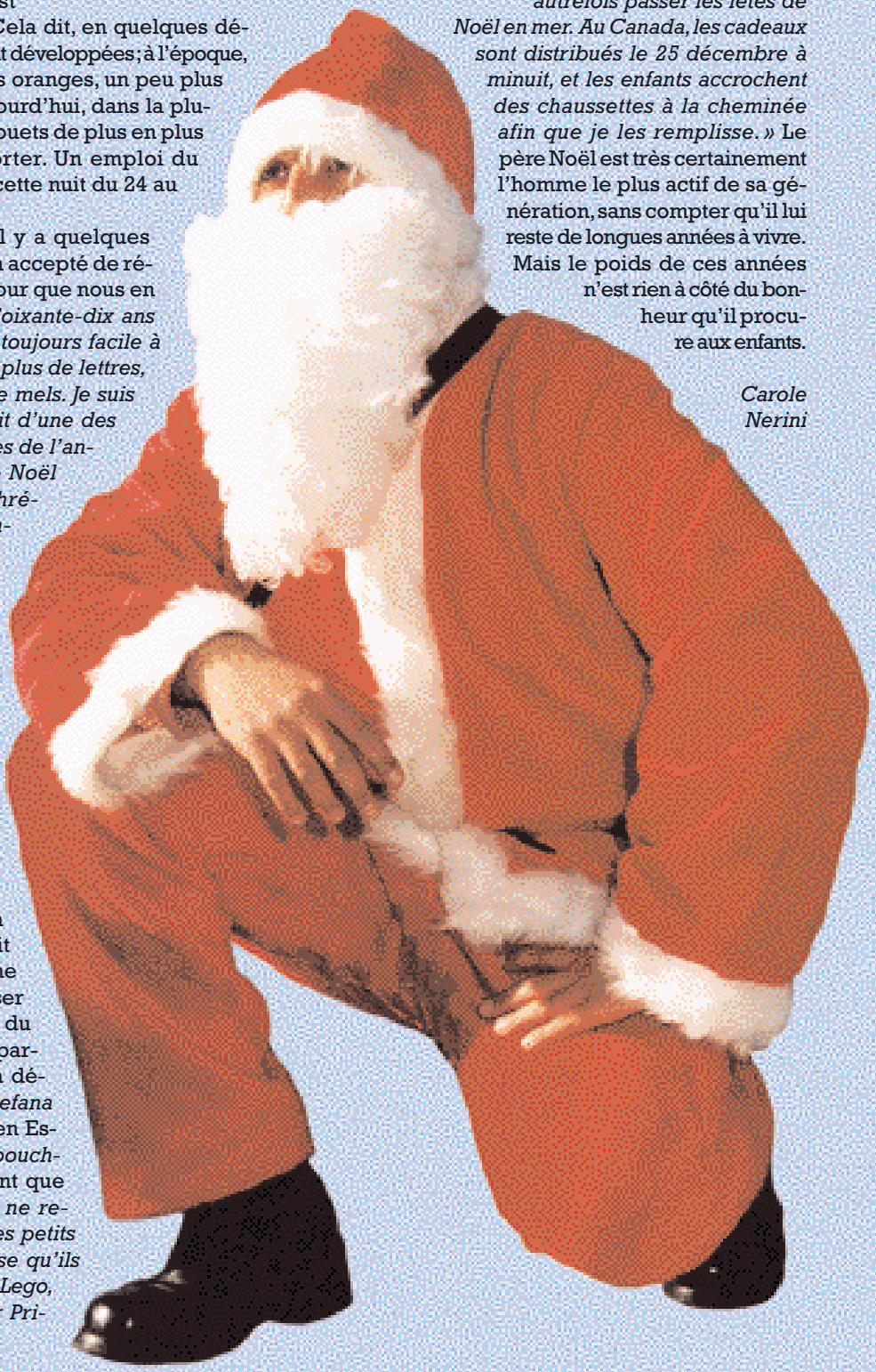
*Le site Internet **www.ville-gardanne.fr** et les trois bornes interactives peuvent vous aider dans vos démarches. Dans ces colonnes, nous vous présentons une rubrique en ligne en fonction de l'actualité. Dans ce numéro : le tourisme.*

Le tourisme à Gardanne sur Internet

Les vacances de Noël sont souvent un bon moment pour visiter la Provence : il y fait généralement beau et l'affluence est moindre qu'en été. Sur le site www.ville-gardanne.fr et sur les bornes interactives, plusieurs pages vous donnent des informations touristiques. Il suffit de cliquer sur la rubrique tourisme à partir de la page d'accueil. Une page histoire retrace en quelques lignes les grandes dates de Gardanne, avec ses fouilles, son développement médiéval, l'époque du roy René, les Forbin et le développement industriel de la fin du 19e siècle qui a structuré la ville actuelle. Vous trouverez aussi une page sur l'Office de Tourisme et des principales manifestations qu'il organise tout au long de l'année, des liens vers le musée Gardanne Autrefois, les randonnées pédestres, la montagne Sainte-Victoire et les produits du terroir. Le Gardannais le plus célèbre dans le monde entier, Paul Cézanne (qui a vécu 18 mois au cours Forbin) dispose lui aussi d'une page, où vous retrouverez trois de ses tableaux peints entre 1885 et 1886 : des tableaux dont on dit qu'ils ont préfiguré le cubisme. Enfin, plus prosaïquement, une dernière page vous donne des adresses utiles de restaurants, snacks et hôtels, avec pour ces derniers une sélection plus large que la commune.

70 ans de célébrité

PETIT PAPA NOËL, 70 ANS. Chacun sait bien que le père Noël n'a pas toujours existé. Si Saint-Nicolas est son personnage d'inspiration, l'image qu'on lui connaît aujourd'hui avec sa bonne bouille et sa grande barbe a été créée en 1931 par un certain Haddon Sundblom, alors chargé d'une campagne publicitaire pour une grande firme américaine de boissons. Notre père Noël, tel que nous le voyons actuellement n'est finalement pas si vieux. Cela dit, en quelques décennies, ses missions se sont développées ; à l'époque, les enfants recevaient des oranges, un peu plus tard des friandises et aujourd'hui, dans la plupart des cas, ce sont des jouets de plus en plus gros qu'il faut leur apporter. Un emploi du temps bien chargé pour cette nuit du 24 au 25 décembre.

Nous l'avons rencontré il y a quelques jours, et très gentiment il a accepté de répondre à nos questions pour que nous en sachions un peu plus : *« Soixante-dix ans de célébrité, ce n'est pas toujours facile à gérer. Je reçois de plus en plus de lettres, de coups de téléphone, de mels. Je suis devenu le complice parfait d'une des fêtes les plus commerciales de l'année. Rappelons-nous que Noël est avant tout une fête chrétienne, célébrée différemment dans le monde. Mais peu à peu, la fête de la naissance du Christ a cédé la place aux cadeaux et au père Noël. J'ai un emploi du temps très lourd en cette période : séances photos, démonstrations dans les magasins, animations de rue, interviews des journalistes, je n'ai plus une minute à moi. »* Voici l'exemple type du clonage humain : on comprend tous qu'un seul père Noël ne pourrait accomplir sa tâche en une seule nuit s'il devait passer par toutes les cheminées du monde. C'est alors qu'en parfait chef d'entreprise, il a délégué ses fonctions à *la Befana* en Italie, aux *rois mages* en Espagne, au père *Gel et Babouchka* en Russie, et ce ne sont que quelques exemples. *« Je ne remercierai jamais assez mes petits lutins pour l'aide précieuse qu'ils m'apportent. Sans Mattel, Lego, Berchet, Playmobil, Fisher Price, Smoby, Ecoiffier, Ravensburger, Jouef, Playskool et quelques artisans qui résistent encore, je ne sais pas ce que je deviendrais. Quand à la nuit du 25 décembre, nous parcourons de nombreux pays, nous devons nous adapter aux différentes coutumes. Au Sud des États-Unis, le palmier vole la vedette au sapin, en Grèce, ce dernier est troqué contre des maquettes de bateaux, en hommage aux marins grecs qui devaient autrefois passer les fêtes de Noël en mer. Au Canada, les cadeaux sont distribués le 25 décembre à minuit, et les enfants accrochent des chaussettes à la cheminée afin que je les remplisse. »* Le père Noël est très certainement l'homme le plus actif de sa génération, sans compter qu'il lui reste de longues années à vivre. Mais le poids de ces années n'est rien à côté du bonheur qu'il procure aux enfants.

Carole Nerini